

ಭ್ರಮೇ ಸುದ್ದಿ ಬರತಿದ್ದವು... ಪಾಲಿಮೆಂಟದಾಗ ನಮ್ಮ ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಬಗ್ಗೆ ಲೋಕಸಭಾ ಸದಸ್ಯರು ಮಾತಾಡಿದ್ದರೂ ರಂತ... ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಚಾಲೂ ಮಾಡೋದರ ಬಗ್ಗೆ ಯಾವುದ್ದುವೋದೀ ದಿಪಾರ್ಥಮೆಂಟ್ ಜೊತಿಗೆ ಮಾತುಕೆ ನಡದಂತ... ಇನ್ನೊಂದು ತಿಂಗಳಿಗೆ ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಚಾಲು ಅಗಭುಮದಂತ ಎನ್ನುವ ಅಂತರಂತ ಸುಧಿಗಳು ರಕ್ಷಿತಪ್ರಕಾಶಕ್ಕೊಂಡು ಬಂದು ಕೆಳ್ಳಲು ಬಹಳ ಹಿತ ವಿನಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. ಆದರೆ ವರ್ಷವಾದರೂ ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಚಾಲೂ ಆಗಿದ್ದಾಗ ಈ ಸುಧಿಗಳಲ್ಲಿ ಸತ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂಬುತ್ತಿತ್ತು. ಮಾರುತಿಯ ಮುಖ ದಿನದಿನಕ್ಕಿಂತ ಬಾಡತಕ್ಕಿತ್ತು. ಫ್ಯಾಕ್ಟರಿ ಚಾಲೂ ಆಗದ ಎಷ್ಟೋ ಗಂಭೀರ ವಿವರಗಳನ್ನು ಆತ ಪಾರ್ಫಿನಿಗೆ ಹೇಳಿದೆ ತನ್ನೊಳಗೆ ಇಟ್ಟೊಂದು ಒದ್ದಾಡಿದ್ದ, ಉಪಿನ್ನಿಸಿ ಸರಿಯಾಗಿಲ್ಲದ ದೇಹ ಒಣಾಕ ಹತ್ತಿತ್ತು. ಮುಖಿದ ಮಾಲು ಕುರಚಲ ಗಡ್ಡ ಸುರುವಾಗಿ ಮುಖ ಕಳಿಗುಂಡಿತು.

ಮಾರುತಿ ಜೊತೆಗೆ ಕೇಲಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ
ಕೇಲ ಸಹೋದೆಯ್ಯಿಗಳು ಬ್ಯಾರೆ ನೋಕಿ
ಹುಡುಕಿಕೊಂಡು ಬೆಂಗಳೂರು, ಹೈದರಾಬಾದು,
ಪುನ್ನೆ... ಮತ್ತಿತರ ಕಡೆ ಹೋಗಿಟ್ಟಿದ್ದರು.
ಮಾರುತಿ ತನ್ನ ಭವಿಷ್ಯನಿಧಿಯ ಒಂದಪ್ಪು ಹಣ
ವಾಪಸ್ ಪಡೆದು ನಾಕಾರು ತಿಂಗಳು ಬದುಕು
ದಾಟಿದ್ದ. ಸಹಾಯಕ್ಕಾಗಿ ಮಾವನ್ನು ಹೋಗಿ
ಕೇಲಲು ಲಾವನಿಗೆ ಸರ್ಕೋಚೆ... ಪಾರ್ಫಿ
ಒಂದೆರಡು ಸಾರಿ ಭತ್ತಾಯ ಮಾಡಿದ್ದರೂ
ಸುಮ್ಮಿನಿದ್ದ. ಅದರೆ ಘ್ಯಾಕ್ಕರಿ ಬಂದಾದ ಸುದ್ದಿ
ಗೊತ್ತಾದ ಮಾವ ಮಗಳ್ಲಿಗೆ ಬಂದಾಗ ಅವಳ
ಕ್ಯೆಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದಿಪ್ಪು ರೋಕ್ಕ ಇಟ್ಟು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದ.
ಇದು ಎಮು ದಿನಾಂತ ನಡೆದಿತ್ತು?

କୂଠ କୂଠ ବ୍ୟାସର ବରକୁତ୍ତିଦ... ଇନ୍ଦ୍ର
ଏମ୍ପା ଦିନନେହୀ ଗୋଟିଲ୍ଲ... ଏନର ମାଦି ଲାଲାର
ଚିନ୍ଦୁ କେଲୁ ହୁମୁକୁଳୁମୁ ଜଳେଇଁ ଏବନରିତ
ମାରୁଣ୍ଣି ହିନ୍ଦୁ ଦିନ ପାଵତିଙ୍ଗୀ ଇନ୍ଦ୍ର ସଙ୍ଗି
ହେଉଛିପୁ. ତକ୍ଷଣ ପୁଣିକୁଳିଯିବିନ୍ଦୁ ପାଵତି, 'କୁ
ପରମ୍ପରାନ୍ତାଗ ଯାପ ଶାରତ ତିରିତିରି...
ଏନର କେଲୁ ହୁମୁକତିରି... ହେଲି ହେଲି
ଅପ୍ରମାନ ଜୋତେ ଇନ୍ଦ୍ର ବିଦିନ... ଅପରା ବ୍ୟାପନ
ଇନ୍ଦ୍ରନୁ... ଜୋଲେଗେ ଦୁଇଦୁ ବଦୁକିଦରାତୁ...'
ଏନଦୁ କେଲ ତିଂଗଳ ହିନ୍ଦ୍ଵେ ତୀରମୋହିନ୍ଦ୍ର
ପାଵତିତିରୁ ତାଯି ମୁତ୍ତୁ ଦୂରଦ ବଳାରୁ
କଢିଯ ହେବତିଯ ଶାରିଗ ହେଲି ନେଲିବିନ୍ଦୁ
ଅଜ୍ଞନ ନେନ୍ଦେମ 'ହେଲେଇ ମୁଖନେ ବାଲି
ଅଦ...' ଏନଦୁ ଅଲପତ୍ତିକୋଣିନ୍ଦ୍ରଙ୍କ.
'ବ୍ୟାଦ ପାଵତି... ନିମୁକ୍ତଗ ଯୁଝକ ନାପୁ
ହୋରେ ଆଗବେଳୁ... ନିମୁକ୍ତ ଇଵତ୍ତିଲ୍ଲ ନାହିଁ
ଏବପ୍ରା' ତନ୍ତ୍ର ମନେଗ ବରବହମୁ... ଯାରିଗ
ଗୋଟୁ? ଜେନ୍ମୁଠିଦୁ ତିଂଗଙ୍କୁ ନେଲେଦୋଇ
ଫ୍ରାକ୍ଟି ଚାଲୁ ଆଦର ସରି... ଜୁଲାଠାଦର
ବେରେ ଏନର ଘ୍ରବ୍ରହ୍ମ ମାଦଣ ବିଦିନ...' ଏନଦୁ
ହୁରପୁତ୍ର ତୁମିଦି.

ಮತ್ತೊಂದು ಕಡೆಗೆ, ಒಂದರಡು ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ
ಘಾಕ್ಕರಿ ಚಾಲು ಆಗಬಹುದು... ಆದರ

సవేసినల్లిరువ ఎల్లిగూ పూరా ముచ్చిడ్డి
 అవధియ సంబంధమై కోడలగానుప్పుడు
 ఎంచి ఆసే హుట్టిసువ సుద్దిగి మారుతి మత్తు
 అవన ఇతర కేల జొలెగార కామికశు
 జొలెతు బిధిద్దను తిథింద. ఆగదిద్దుర
 ఇల్లే సుత్తముత్త లిహియోళగో ఇల్ల
 పాలీతింగో ఫ్యాక్సరియోళగో ఒందు కేలు
 సిగతావ. నీనేను చింతే మాదచేండ ఎంద
 పావచితియైను సమాధానపడింద.

‘ఇన్నొంద స్వల్ప దిన తడియో, ఫ్రెక్చర్ చూలు ఆక్షతి... ఎల్లి ఖింప పచ్చ అంత నొకరు హడుకేందు హేంగకి...’ ఎందు గేటియ శాతలింగ అందమ్మాలనూ లద్దు కిపోడఱ మారుతి పాలింగో ఫ్రెక్చరి ఒందు నొకరు హడుకువ యోఇచేయినను కైబిట్టిద్దిల్ల కేలసవిల్ల, హణవిల్ల వేందరే బదుకువుదు హే? మావనను ఎమ్మ సలాంత కేళువుదు... ఈ కామిక ముఖిందరను హేగే నంబువుదు ఎందు తన్న హది తాను కంపుకోల్చి కేందు నిధరిం, హోస కేలస హడుకువుదరు కిగ అవున తుంబా బిజియాగిబిట్టిద్ద మళ్ళీ, మనేయ కేలసవన్నేల్ల పావశతియు నిభాయిసుక్కి దళ్ళు.

4

କେଲପୁ ଦିନଗତି କାଳଦ ମୁଦୁକାପଦ ନୀତରୁ
କାଗିନା ନଦି ଅଜ୍ଞେଯ ଲୋରୁ ଶରକରିବାଦିଗୁ
ହୃଦୀରଦ ଚଂଦୁ ପାଲିଣିଙ୍ଗେ ଫ୍ରାଙ୍କିରିଯିଲ୍ଲୀ ନୀକୁଟି
ଛୁଟୁ ମାରିଥିଗି. ଦିନକେ ଏରାଜନେହେଁ ପତ୍ର
ରୂପାଯି କୁଳି. କେଲାନ ବେଳିଗ୍ରେ ଚଂଭକୁ ଠିଂଦି
ସଙ୍ଗେ ଆରେଇ ଆଗିତ୍ତୁ. ବଂଦୋଧୁ ସାରି
ଏବଂହୋବତ୍ତୁ ଆଗୁଣ୍ଯିତୁ. ମନିଗେ ବରଦିଶ୍ଚ...
ରଜେ, ଭକ୍ତି, ବୋନ୍ଦନି... ଯାବୁଦ୍ଧ ଜୀରିଲିଲି
ଜନ୍ମନୁ ମୋଦରେ କଷ୍ଟପ୍ରତ୍ଯନ୍ତ ମାଦିଦ୍ଧ ପାଲିଣିଙ୍ଗେ
ଫ୍ରାଙ୍କିରିଯ ମାଲିକ. ନୋଇଦ ନୋଇତୁଳି
ହୋନ ନୋକରି ସୁରିବାଗି ଚଂଦୁ ତିଂଗଗତ
କେଲିଦିତୁ.

ಹೊಸ ಕೆಲಸರಿದಂದ ಮಾರುತಿಗೆ ಅರಂಭದಲ್ಲಿ
ಒಂದು ರೀತಿಯ ಖಿಂಡಿಯತ್ತು. ಈಗ ಹಗ್ಗಿನ
ಹಿಂಗೂ ಮಾಡಿ ಒಂದು ತಿಂಗಳ ಕೆಲದ ಸಂತಸದಲ್ಲಿ
ಹೊದಲ ಸರಣಿ ಅವಕ್ಕು ಬಿಡಿತ್ತು. ಸಂಭಾರ
ವಿಷಕ್ಕು ಮನಿಗೆ ಹೋಗ ಮುಂದ ಮಾರುತಿ ಮುಕ್ಕಳಿಗೆ
ಖಾರ, ಫೇಡಾ ತಗೊಂಡ ಹೋಗಿದ್ದ, ಕೆಲಸರಿದಂದ
ದಣಿಯತ್ತಿದ್ದರೂ, ನೌಕರಿ ಶಿಕ್ಕ ಉತ್ತಾಪದಲ್ಲಿ
ಅವಲ್ಲವನ್ನೂ ಮಾರುತಿ ಮರಿಯತ್ತಿದ್ದ
ತಡವಾಗಿ ಒಂದ ಗಂಡನ ಮುವಿದಲ್ಲಿ ಅಂದು
ಇಡ್ಡಿಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಕಂಡ ಖಿಂಡಿ ನೋಡಿ ಪಾವತಿಗೆ
ದ್ವೀರ್ಘ ಬಿಡಿತ್ತು. ಗಂಡನಿಗೆ ಕೈಕಾಲು ಮುಖ
ತೋಳಿದು ಬರಲು ಹೇಳಿ ಉಟಟ್ಕೆ ತಯಾರಿ
ಮಾಡಿದಳು. ಮುಕ್ಕ ಕು ಖಾರಾ-ಫೇಡಾ
ಶೀಕೊಗ್ಗಿ, ಕಿನ್ನಾತ್ತ ಇಡ್ರೋ ನೇಗೆಗೆ ಇದಿಗೆನ್ನಾ

ବୁଦ୍ଧିକାରୀ ନମରୁତ୍ତର ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି
ବୁଦ୍ଧିକାରୀ ନମରୁତ୍ତର ନମରୁତ୍ତର
ପାଦରେ ଯାଏନ୍ତି

పురుషులు కొండ. పావతిగూ అందు
మనేయ బాకి లుధిద కేలస మాడికొల్పలు
మనసాగాడే గండన పళ్ళ సుద్ది కేళుత్త
కుళటశు. ఒదు హద్దెనుదు ఇష్టు నిమిష
సుద్ది వివరపాగి హేళి. 'ననగ నిద్ది బరాక
కట్టడ పారు...' ఎందు అదాగలే హాసిగే
సేరిందు మళ్ళీ పళ్ళ దల్లి నిద్దెహోద. పావతిగే
అమ్మ బేగ నిద్దె బరలిల్ల. గండనిగే కేలస సిక్క
విపరు మిష నిచిదిరూ బందే తింగళల్లి
ఆత పట్టిరబుదూద కష్టగళు కొల్పమందే
ఖాదు హోదంతే ఆదవు. ఆత అనుభవించి
ఎల్ల నోపుగళు మలిగ్గడ గండన మువుదల్లి
ప్రతిబింబించంతే కండవు. నట్టిరుళు
కట్టిరపాగుత్తిత్తు. అంతక రాత్మియల్లూ
అవలిగే తాను మారుతియిన్న మదువేయాగి
ఒంద క్షణిగళు నేనపాగి, కిందినిందలే మదువే
మాడికొండ హోద నాదనియరు, సహాయ
పడేద మైదునరు... హేగే యారాయేలో
నేనపాదరు. యాకే హీగే నేనపాదహేలో
అవలిగే అభ్యర్థి ఎనికితు. ఒకుంటి ఘాక్కరి
స్థగితగొండ సుద్ది తిళదూ యాచోబ్బరూ తమ్మ
సహాయస్కే బరదె ఇరువుదరిందల అవలిగే
హీగినిసిరబేకు. తక్కణివే అవళ అంతరాళద
ప్రష్టే జాగ్రత తగోండితు. 'యారూకే సహాయస్కే
బరబేకు... నమ్మ నిశీఱు కేట్టిద్దాగ పనుల
మాడలస్క ఆగదల్ల...' ఎందు తన్నన్న
తాను హస్తదుకొండు గండన పళ్ళ దల్లి
మైచూడించలు. గండ ఎప్పుక్కినపారేగే గొరకే
హొడియుక్కిద్ది... ఈ గొరకే ఒళ్ళియుద్దర
సుంచకవు? ఎంబ ప్రశ్న కాదలారంభిసి, అవళ
కెళ్ళిగళు ఎళ్ళియలు సురుమాడిద్దవ.

ತನ್ನ ಹಳೆಯವ್ಯಾಕೃತಿ ಶರುವಾಗೇ ಯಾವುದೇ ಲಕ್ಷಣಗಳು ಕಾಣಿದ್ದಿರುವಾಗ, ಹೊಸ ಕೆಲಸದಾಗೇನೂ ಅಲ್ಲಿಸ್ಟು ಸಮಾಧಾನ ಸ್ಥಿತಿತ್ವ. ಆದರೆ ಕೆಲಸ ಮಾತ್ರ ವಿವರೀಕಾಗಿತ್ತು. ಸತತ ದುಡಿಮೆಯಿಂದ ಆರೋಗ್ಯ ಏರುಪೋರಾಗಹಿತ್ತು. ಅದಾಗಲೇ ಕೆಲಸ ಶರುವಾದಿ ವರ್ಷೋಪ್ಯತ್ವ ಕಳಿದಿತ್ತು, ತಾನು ಗಳಿಸಿದ ರೊಕ್ಕದ್ದೇಳಗ ನಾಕು ರೊಕ್ಕ ಉಳಬದಲು, ಉಲ್ಲಾ ಡಾಕ್ಟು, ಜೈವಧಿ ದವಾಪಾನಿ ಅಂತ ಈಗಿಗೆ ಸುರುವಾಗಿತ್ತು. ಮತ್ತೆ ಇದರ ಮ್ಯಾಲೆ ಒಂದ ದಿನ ಪಾಲೀಂಗ್ ಕೆಲಸ ಬಿಟ್ಟುನೂ ಪಗಾರ್ ಕಟ್ಟಾ ಆಗಿತ್ತು. ಮಾರುತಿಗೆ ನಾನು ನೌಕರಿಗೆ ಸೇರಿ ಭಾಳ ಭರ್ಯೋ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದೆ ಅಂತ ಒಂದು ಸಾರಿ ಅನಿಸಿದ್ರ, ಇನ್ನೂಂದು ಸಾರಿ ಈ ದುಡಿಮೆಯಿಂದ ಆರೋಗ್ಯ ಹಾಳಾಗಕ್ಕೆದ ಅನ್ನೋ ಚಿಂತಿ ಸುರುವಾಗಿತ್ತು. ಪಾವತಿಗೆ ಇತ್ತಲಾಗ ಗಂಡ ಪಾಲೀಂಗ್ ಕೆಲಸ ಬಿಟ್ಟು ಒಂದು ಅಪ್ಪನ ಹತ್ತು ಹೇಗೆ ಹೊಲಿದಾಗ ದುಡುದು ತಿನ್ನದು ಚೆಂದ ಕಂಡಿತ್ತು. ಗಂಡ ಹೆಂಡಿರ್ಪಿಯಾ ಒಂದೊಂದು ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ತೊಳಿಲಾಟಕ್ಕೆ ಸಿಕ್ಕು ಒದ್ದಾಡಕಿದ್ದು... ಒಂದ ಸಲ ಪಾವತಿಯ ಅಪ್ಪ ಮನಿಗೆ ಒಂದು ಹೆಚ್ಚಿಗೆ